

41^a riunione del 16 dicembre 2009
41^{ème} réunion du 16 décembre 2009

Conclusioni	Conclusions
<p>La Commissione intergovernativa per la nuova linea ferroviaria Torino-Lione si è riunita, per la sua 41° riunione, il 16 dicembre 2009 presso il Ministero delle infrastrutture e dei trasporti a Roma.</p>	<p>La Commission intergouvernementale pour la nouvelle ligne ferroviaire Lyon-Turin a tenu sa 41^{ème} réunion le 16 décembre 2009 dans les locaux du ministère des infrastructures et des transports à Rome.</p>
<p>Sono presenti:</p>	<p>Étaient présents :</p>
<p>- per la Delegazione italiana: Prof. Rainer MASERA, Presidente della CIG, Ing. Saverio PALCHETTI, Segretario generale, <i>Componenti effettivi :</i> M. Paolo PADOIN, Prefetto di Torino, Ministero dell'interno, Dott. Domenico CROCCO, Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, Dott. Lorenzo QUINZI, Ministero dell'economia e delle finanze; Dott. Francesco PARLATO, Ministero dell'economia e delle finanze; <i>Componenti supplenti :</i> Min. Plen. Riccardo GUARIGLIA, Ministero degli affari esteri, Ing. Rossella NAPOLITANO, Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, Dott. Carlo DI GIANFRANCESCO, Ministero dell'Ambiente, Assess. Daniele BORIOLI, Regione Piemonte, associato, Ing. Aldo MANTO, Regione Piemonte, associato, <i>Presidenti e Capi delegazione di Comitati e gruppi di lavoro</i> Prof. Oscar FIORIOLLI, Presidente del Comitato AS/AT, Ing. Pasquale CIALDINI, Presidente del gruppo "Tecnico-sicurezza", Dott. Massimo PROVINCIALI, Presidente del gdl Trasferimento modale, Dott. Giuseppe SUPPA, Capo della delegazione italiana del gruppo di lavoro GEF, <i>Segretariato :</i> Dott. Marco MENNA, Segretario tecnico TS, Sig.ra Carla SIGNORIELLO, Dott. Lorenzo BERTOLDO.</p>	<p>- pour la délégation italienne: Prof. Rainer MASERA, président de la CIG, M. Saverio PALCHETTI, secrétaire général, <i>Membres effectifs :</i> M. Paolo PADOIN, Préfet de Turin, ministère de l'Intérieur, M. Domenico CROCCO, ministère des Infrastructures et des transports; M. Lorenzo QUINZI, ministère de l'Économie et des finances; M. Francesco PARLATO, ministère de l'Économie et des finances; <i>Membres suppléants :</i> M. Riccardo GUARIGLIA, ministère des Affaires étrangères, Mme Rossella NAPOLITANO, ministère des Infrastructures et des transports; M. Carlo DI GIANFRANCESCO, ministère de l'Environnement; M. Daniele BORIOLI, Région Piémont, associé, M. Aldo MANTO, Région Piémont, associé, <i>Présidents et chefs de délégation de comités et groupes de travail</i> M. Oscar FIORIOLLI, président du Comité de sûreté; M. Pasquale CIALDINI, président du groupe "Technique-sécurité"; M. Massimo PROVINCIALI, président du gdt Report modal, M. Giuseppe SUPPA, chef de la délégation italienne du groupe de travail JEF, <i>Secrétariat :</i> M. Marco MENNA, secrétaire technique TS, Mme Carla SIGNORIELLO, M. Lorenzo BERTOLDO.</p>

to AR

- per la Delegazione francese:

Sig. Louis BESSON, Capo della Delegazione francese della CIG,

Componenti effettivi:

Sig. Christophe SAINTILLAN, Ministero dell'ecologia, dell'energia, dello sviluppo sostenibili e del mare (MEEDDM),

Componenti supplenti:

Sig. Rémi THUAU, Prefetto della Savoia, Ministero dell'interno, dell'Oltremare e delle collettività territoriali,

Sig. Jean LOHEST, Ministero degli affari esteri e europei,

Sig. Maël ROBIN, Ministero del bilancio,

Sig. Roland BALLE (MEEDDM),

Sig. Bernard SOULAGE, Vice-presidente delegato ai trasporti e alle infrastrutture della Regione Rhône-Alpes, associato,

Comitati e gruppi di lavoro:

Sig. Pierre GARNIER, Capo della delegazione francese del gdl Tecnico-sicurezza,

Sig. Claude GRESSIER, Capo della delegazione francese del gdl Trasferimento modale,

Sig. André GIANNECHINI, MEEDDM, Comitato AS/AT,

Segretariato generale:

Sig. Thierry LOUIS, Segretario generale, MEEDDM,

Sig. Alpha DIALLO, MEEDDM.

Invitati:

Sig.ra Katrein PRINS, Ufficio Coordinatore PP 6,

Sig. Bruno FLOURENS, Direttore regionale Rhône-Alpes Auvergne, RFF,

Ing. Matteo TRIGLIA, Direttore Investimenti, RFI,

Sig. Patrice RAULIN, Presidente di LTF-Sas,

Ing. Paolo COMASTRI, Direttore generale LTF,

Sig. Gérard CARTIER, Direttore studi di LTF,

Ing. Maurizio BUFALINI, Direttore lavori LTF,

Sig. Alain CHABERT, Co-direttore studi LTF,

Cons. Jean Marie METZGER, Ambasciata di Francia,

Cons. Véronique VOULAND, Console di Francia a Torino,

Ing. Corrado SELLER, Presidenza del Consiglio dei Ministri,

- pour la délégation française:

M. Louis BESSON, chef de la délégation française de la CIG;

Membres titulaires:

M. Christophe SAINTILLAN, ministère de l'écologie, de l'énergie, du développement durable et de la mer (MEEDDM),

Membres suppléants:

M. Rémi THUAU, préfet de Savoie, ministère de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales,

M. Jean LOHEST, ministère des affaires étrangères et européennes,

M. Maël ROBIN, ministère du budget

M. Roland BALLE (MEEDDM),

M. Bernard SOULAGE, vice-président délégué aux transports et aux infrastructures de la région Rhône-Alpes, associé,

Comités et groupes de travail:

M. Pierre GARNIER, chef de la délégation française du groupe de travail technique et sécurité,

M. Claude GRESSIER, chef de la délégation française du groupe de travail report modal,

M. André GIANNECHINI, MEEDDM, comité de sûreté,

Secrétariat général:

M. Thierry LOUIS, secrétaire général, MEEDDM,

M. Alpha DIALLO, MEEDDM.

Invités:

Mme Katrien PRINS, bureau du coordinateur du projet prioritaire n° 6,

M. Bruno FLOURENS, directeur régional Rhône-Alpes Auvergne, RFF,

M. Matteo TRIGLIA, directeur des investissements, RFI,

M. Patrice RAULIN, président de LTF,

M. Paolo COMASTRI, directeur général LTF,

Sig. Gérard CARTIER, directeur études de LTF,

M. Maurizio BUFALINI, directeur travaux LTF,

M. Alain CHABERT, Co-directeur études LTF,

M. Jean Marie METZGER, ambassade de France,

Mme Véronique VOULAND, consule de France à Turin,

M. Corrado SELLER, présidence du Conseil des ministres,

Dott.ssa Veronica BALDINI, Presidenza del Consiglio dei Ministri,
Dott. Leonardo NIGRO, Gruppo di lavoro GEF,
Dott.ssa Annamaria VENTRICELLI,
Presidenza del Consiglio dei Ministri,
Sig. Patrice MORANDAS, Regione Rhône-Alpes.

La riunione è convocata con il seguente ordine del giorno:

1. Apertura, approvazione dell'ordine del giorno;
2. Approvazione delle conclusioni della CIG dell'11 maggio 2009;
3. Approvazione, con riserva, del programma di LTF sulla base dell'accordo espresso dagli azionisti;
4. Stato d'avanzamento da parte di LTF di studi e lavori;
5. Rapporto del gruppo di lavoro TS e decisioni relative;
6. Informativa da parte del Comitato di sicurezza AS/AT;
7. Stato di avanzamento dei lavori del gruppo di negoziazione sul nuovo Accordo;
8. Programma di attività 2010 nel rispetto del calendario europeo;
9. Stato di avanzamento dei lavori del sottogruppo TM - Autostrada ferroviaria;
10. Stato di avanzamento dei lavori del gruppo di contatto ad alto livello per la linea storica;
11. Calendario delle prossime riunioni della CIG.

Punto 1

Il Presidente MASERA apre la riunione salutando i presenti e ringraziando la Francia ed in particolare l'Ambasciatore de la Sablière, per la cerimonia tenutasi ieri di conferimento della Legion d'Onore al Commissario VIRANO ed all'arch. FONTANA. Dà il benvenuto al Prefetto FIORIOLLI, che sostituisce il Prefetto ROSINI, in qualità di Presidente del Comitato AS/AT.

Il Presidente BESSON informa dell'assenza del Prefetto GÉRAULT, convocato oggi dal Ministro dell'interno. Saluta i presenti ed in particolare dà il benvenuto a M. LOHEST, del Ministero degli affari esteri, al nuovo Capo della delegazione francese del gruppo TS, M. GARNIER, che sostituisce M. RICO, al sig.

Mme Veronica BALDINI, présidence du Conseil des ministres,
M. Leonardo NIGRO, groupe de travail JEF,
Mme Annamaria VENTRICELLI, présidence du Conseil des ministres,
M. Patrice MORANDAS, région Rhône-Alpes

La réunion est convoquée selon l'ordre du jour suivant:

1. Ouverture, approbation de l'ordre du jour;
2. Approbation des conclusions de la CIG du 11 mai 2009;
3. Approbation, avec réserve, du programme de LTF sur la base de l'accord exprimé par les actionnaires;
4. Etat d'avancement des études et travaux, par LTF;
5. Rapport du groupe de travail TS et décisions correspondantes;
6. Note d'information de la part du Comité de sûreté;
7. Etat d'avancement des travaux du groupe de négociation sur le nouvel accord;
8. Programme d'activité 2010 dans le respect du calendrier européen;
9. Etat d'avancement des travaux du sous-groupe RM-autoroute ferroviaire;
10. Etat d'avancement des travaux du groupe de contact de haut niveau pour la ligne historique;
11. Calendrier des prochaines réunions de la CIG.

Point 1

Le président MASERA ouvre la réunion, saluant les présents et remerciant la France et notamment Monsieur l'ambassadeur de la Sablière pour la cérémonie de remise de la légion d'honneur à MM. VIRANO et FONTANA organisée hier. Il souhaite la bienvenue au préfet FIORIOLLI, qui remplace le préfet ROSINI en qualité de président du Comité de sûreté.

Le président BESSON informe de l'absence du préfet GÉRAULT, convoqué aujourd'hui par le ministre de l'intérieur. Il salue les présents et souhaite notamment la bienvenue à M. LOHEST, du ministère des affaires étrangères, au nouveau chef de la délégation française du groupe TS, M. GARNIER, qui remplace M.

ROBIN, del Ministero del bilancio, al nuovo responsabile di RFF Rhône-Alpes, M. FLOURENS, che sostituisce M. de MESTER. Saluta M. CARTIER, che andrà in pensione alla fine dell'anno, e gli esprime un sentito ringraziamento per la qualità del suo contributo fornito come Direttore degli studi e del progetto di LTF fin dalla creazione della società nel 2001. Negli ultimi anni è stato inoltre molto apprezzato il contributo al tavolo dell'Osservatorio Torino-Lione. Dà quindi il benvenuto a M. CHABERT che, dopo alcuni mesi di affiancamento, lo sostituirà a partire dal 1° gennaio 2010.

Su richiesta del dott. PROVINCIALI che, per le esigenze di rappresentanza del Ministro MATTEOLI dovrà recarsi a Livorno, il punto n. 9, sull'Autostrada ferroviaria, viene trattato dopo il punto 2.

Punto 2

Il Presidente MASERA riassume le attività del 2009, ricordando le 40 riunioni ufficiali binazionali tenute in ambito CIG : oltre a quella odierna, le plenarie CIG del 17 marzo e 11 maggio; 8 riunioni del gruppo di lavoro TS e 7 dei sottogruppi relativi; 3 del Comitato AS/AT; 6 del gruppo del Nuovo Accordo (NA); una del gruppo Trasferimento modale (TM) e 11 del sottogruppo per il nuovo servizio commerciale di autostrada ferroviaria; e infine una del gruppo GEF. Ricorda inoltre il Vertice italo-francese del 24 febbraio ed il seminario internazionale sulla sicurezza del 4 maggio a Como.

Per memoria nella riunione di Parigi del 17 dicembre 2008, sono stati decisi in particolare il monitoraggio da parte della CIG del calendario europeo su mandato dei Ministri, la creazione del gruppo di negoziazione per il nuovo Accordo intergovernativo e la modifica dello statuto per superare le difficoltà di bilancio di LTF.

Nella riunione del 17 marzo a Roma, a seguito del Vertice del 24 febbraio 2009, è stato in particolare deciso di

- confermare il rispetto del calendario europeo con il monitoraggio relativo

RICO, à M. ROBIN, du ministère du budget, au nouveau responsable de RFF Rhône-Alpes, M. FLOURENS, qui remplace M. de MESTER. Il salue également M. CARTIER, qui prendra sa retraite à la fin de l'année et lui exprime ses sincères remerciements pour la qualité de la contribution qu'il a fournie comme directeur des études et du projet de LTF depuis la création de la société en 2001. Au cours des dernières années, sa contribution à la table de l'Observatoire Lyon-Turin a également été fort appréciée. M. BESSON souhaite ensuite la bienvenue à M. CHABERT qui, après quelques mois à ses côtés, le remplacera à compter du 1^{er} janvier 2010.

À la demande de M. PROVINCIALI, qui devra se rendre à Livourne en raison d'obligations de représentation du ministre MATTEOLI, le point n. 9, relatif à l'autoroute ferroviaire, est traité après le point 2.

Point 2

Le président MASERA résume les activités de 2009, rappelant les 40 réunions officielles binationales qui se sont tenues dans le cadre de la CIG : outre la réunion de ce jour, les réunions plénières du 17 mars et du 11 mai, 8 réunions du groupe de travail TS et 7 des sous-groupes correspondants; 3 du comité de sûreté, 6 du groupe du nouvel accord (NA), une du groupe report modal (RM) et 11 du sous-groupe pour le nouveau service commercial de ferroutage, et enfin une du groupe JEF. Il rappelle en outre le sommet franco-italien du 24 février et le séminaire international sur la sécurité du 4 mai à Côme.

Pour mémoire, lors de la réunion de Paris du 17 décembre 2008, ont été notamment décidés : le pilotage par la CIG du calendrier européen sur le mandat des ministres, la création du groupe de négociation pour le nouvel accord intergouvernemental et la modification du statut pour surmonter les difficultés de bilan de LTF.

Lors de la réunion du 17 mars à Rome, à la suite du sommet du 24 février 2009, il a notamment été décidé de :

- confirmer le respect du calendrier européen avec le pilotage correspondant

della CIG;

- dare seguito al mandato dei Ministri di proporre una bozza di nuovo Accordo intergovernativo;
- creare un sottogruppo per l'attivazione di un servizio commerciale di autostrada ferroviaria, a seguito del completamento dei lavori di ammodernamento della linea storica;
- migliorare il servizio AFA nel quadro di una incisiva politica di trasferimento modale;
- prendere atto della decisione di un aumento tariffario del 3,5 % sui valichi stradali del Frejus e del Monte Bianco, permettendo di contribuire così al trasferimento modale sull'asse Torino-Lione.

Inoltre, per consentire l'approvazione del bilancio 2008 di LTF e su proposta degli azionisti, è stato inoltre deciso di approvare la modifica dell'art. 5 dello Statuto di LTF per prorogare la vita della società di fatto fino al 31 dicembre 2013, termine del programma 2007-2013 di finanziamento da parte della UE.

Nel seminario del 4 maggio a Como sul tema della sicurezza dal titolo "*Safety* dei grandi tunnel ferroviari – la ricerca di un *benchmark* europeo", in collaborazione con i responsabili dei progetti ferroviari del Brennero, Eurotunnel, Loetschberg e Gottardo, si sono condivise le esperienze nel campo della sicurezza e sono stati acquisiti fondamentali elementi tecnici di riferimento.

Nella 40^{ma} riunione CIG dell'11 maggio a Parigi, sono state assunte importanti decisioni in merito alla sicurezza in vista dell'aggiudicazione della gara europea per la revisione del Progetto Preliminare della parte italiana, il cui ordine di servizio è stato da LTF formalmente trasmesso il 25 maggio al raggruppamento italo-franco-svizzero guidato da Bonnard, Gardel e Technimont.

Il Presidente Masera ricorda inoltre che:

- in relazione al progetto definitivo della galleria de La Maddalena (pervenuto alla CIG il 17 agosto scorso) nei mesi di agosto e settembre è stata svolta una istruttoria i cui risultati sono stati

de la CIG ;

- donner suite au mandat des ministres de proposer une ébauche du nouvel accord intergouvernemental ;
- créer un sous-groupe pour la création d'un service commercial d'autoroute ferroviaire, après achèvement des travaux de modernisation de la ligne historique ;
- améliorer le service AFA dans le cadre d'une politique incisive de report modal ;
- prendre acte de la décision d'une augmentation tarifaire de 3,5 % des tunnels du Fréjus et du Mont-Blanc, permettant ainsi de contribuer au report modal sur l'axe Lyon-Turin.

En outre, pour permettre l'approbation du bilan 2008 de LTF et sur proposition des actionnaires, il a également été décidé d'approuver la modification de l'art. 5 du statut de LTF pour proroger la vie de la société de fait jusqu'au 31 décembre 2013, terme de la programmation 2007-2013 de financement de la part de l'UE.

Lors du séminaire du 4 mai à Côme sur le thème de la sécurité intitulé « sécurité des grands tunnels ferroviaires – la recherche d'un *benchmark* européen », en collaboration avec les responsables des projets ferroviaires du Brenner, d'Eurotunnel, du Lötschberg et du Gothard, les expériences en matière de sécurité ont été partagées et ont permis d'acquérir des éléments techniques de référence fondamentaux.

Lors de la 40^{ème} réunion de la CIG du 11 mai à Paris, d'importantes décisions ont été prises concernant la sécurité en vue de l'adjudication du marché européen pour la révision du projet préliminaire de la partie italienne, dont l'ordre de service a été formellement transmis par LTF le 25 mai au groupement franco-italo-suisse dirigé par Bonnard, Gardel et Technimont.

Le président Masera rappelle en outre que :

- concernant le projet définitif de la galerie de La Maddalena (parvenu à la CIG le 17 août dernier), au cours des mois d'août et septembre, une instruction a été menée dont les résultats ont été partagés par

condivisi da tutta la Delegazione italiana portando alla decisione dell'8 settembre scorso da parte del Ministero delle infrastrutture di ricollocare l'opera nell'alveo della Legge Obiettivo;

- la CIG ha comunicato il 4 dicembre il proprio parere favorevole all'avvio delle indagini sul territorio italiano;
- per parte italiana si è svolta una intensa attività di verifica dei costi complessivi del progetto con LTF, RFI, il Commissario VIRANO ed i Ministeri interessati, con riunioni tenute anche a Palazzo Chigi alla presenza del Sottosegretario LETTA (1° dicembre) e del Coordinatore BRINKHORST (2 dicembre).

Tra le attività ancora da realizzare menziona:

- l'avvio dei sondaggi in Italia con circa 3 mesi di ritardo rispetto alle date indicate l'11 maggio (inizio in Dossier UE il 30 settembre 2009 – inizio effettivo gennaio 2010);
- l'approvazione del Progetto Definitivo della galleria de La Maddalena con circa 5 mesi di ritardo (dal 30 novembre 2009 ad aprile 2010);
- la revisione del Progetto Preliminare dell'opera sulla base degli elementi di tracciato forniti dall'Osservatorio: circa 2 mesi di ritardo (da fine novembre 2009 a fine gennaio 2010).

Sottolinea infine che, anche a seguito della relazione annuale 2008-2009 del Coordinatore del PP6 BRINKHORST, è stato deciso, nella riunione dei Presidenti CIG-LTF del 20 ottobre a Chambéry, di adottare, per il calendario di attività, un conto alla rovescia, partendo dalla data limite di fine 2013 per definire delle tempistiche limite di avvio delle attività e dei lavori.

La sig.ra PRINS, in rappresentanza del Coordinatore BRINKHORST, apprezzando l'approccio pragmatico della sintesi presentata, esprime l'auspicio che il progetto possa avanzare come previsto dal nuovo calendario secondo il retroplanning, permettendo così alla Commissione europea di confermare il contributo assegnato al progetto.

toute la délégation italienne, ce qui a conduit à la décision du ministère des infrastructures du 8 septembre dernier de resituer l'ouvrage dans le champ de la loi Objectif ;

- la CIG a émis le 4 décembre un avis favorable au démarrage des sondages sur le territoire italien ;
- pour la partie italienne, une intense activité de vérification des coûts globaux du projet a été menée avec LTF, RFI, le commissaire VIRANO et les ministres concernés, lors de réunions qui se sont notamment tenues à Palazzo Chigi en présence du sous-secrétaire LETTA (1^{er} décembre) et du coordinateur BRINKHORST (2 décembre).

Parmi les activités restant à réaliser, il mentionne :

- le démarrage des sondages en Italie avec environ 3 mois de retard par rapport aux dates indiquées le 11 mai (début prévu dans le dossier UE le 30 septembre 2009 ; début effectif en janvier 2010) ;
- l'approbation du projet définitif de la galerie de La Maddalena avec environ 5 mois de retard (du 30 novembre 2009 à avril 2010) ;
- la révision du projet préliminaire de l'ouvrage sur la base des éléments de tracé fournis par l'Observatoire : environ 2 mois de retard (de fin novembre 2009 à fin janvier 2010).

Il souligne enfin qu'à la suite du rapport annuel 2008-2009 du coordinateur du PP6 BRINKHORST il a été décidé, lors de la réunion des présidents de délégation de la CIG avec LTF du 20 octobre à Chambéry, d'adopter un compte à rebours pour le calendrier d'activité, en partant de la date limite de fin 2013 pour définir les délais limite de démarrage des activités et des travaux.

Mme PRINS, représentant le coordinateur BRINKHORST, salue l'approche pragmatique de la synthèse présentée et exprime le souhait de voir le projet avancer selon le retro-planning prévu par le nouveau calendrier, permettant ainsi à la Commission européenne de confirmer les fonds alloués au projet.

Punto 9

Il dott. PROVINCIALI riferisce che il gruppo TM ha trasmesso un rapporto condiviso al gruppo NA che sintetizza proficuamente gli interessi ed esigenze dei due Paesi, prevedendo misure progressive di trasferimento in favore della modalità ferroviaria, senza penalizzare il trasporto delle merci e secondo le concrete possibilità di alternative modali. Informa che il 9 ottobre scorso i Ministri hanno sottoscritto l'Accordo in merito alla seconda fase della gara internazionale per il nuovo servizio di autostrada ferroviaria (AF), la cui elaborazione è stata possibile grazie alla proficua collaborazione con la delegazione francese presieduta da M. VIEU. A seguito dell'Accordo è stata lanciata una manifestazione di interesse alla quale hanno risposto due raggruppamenti. Durante il prossimo mese di gennaio saranno valutati i contenuti dei plichi, aperti la scorsa settimana, e potrà essere perfezionato il capitolato del bando per l'offerta di dettaglio. Riferisce inoltre che la tempistica al momento prevedibile, sempre che l'Accordo internazionale sia ratificato dagli Stati entro febbraio, dovrebbe consentire l'assegnazione del servizio, senza soluzione di continuità, dal 2011 quando saranno completati i lavori di ammodernamento della linea storica.

M. GRESSIER, confermando quanto espresso dal Presidente PROVINCIALI, invita le delegazioni del sottogruppo AF a prendere contatti diretti con i gestori nazionali RFI e RFF al fine di verificare la disponibilità delle tracce per il nuovo servizio e a rispettare, per quanto possibile, il calendario che prevede l'avvio del nuovo servizio entro l'inizio del 2011.

M. SOULAGE, Vice-presidente della Regione Rhône-Alpes, conferma l'importanza che la sua Regione attribuisce al nuovo servizio di AF. Comunica la propria preoccupazione per la questione della disponibilità delle tracce ferroviarie, a causa dei limiti imposti dal tratto di linea a unico binario di oltre 40 km tra St. André le Gaz e Chambéry.

Il Presidente MASERA ringrazia per

Point 9

M. PROVINCIALI indique que le groupe RM a transmis au groupe NA un rapport partagé qui synthétise bien les intérêts et les demandes des deux pays, en prévoyant des mesures progressives de report modal en faveur du rail, sans pénaliser le transport de fret et selon les possibilités concrètes d'alternatives modales. Il précise que le 9 octobre dernier, les ministres ont signé l'accord relatif à la seconde phase de l'appel d'offres international pour le nouveau service d'autostrade ferroviaire (AF), dont l'élaboration a été possible grâce à la riche collaboration avec la délégation française présidée par M. VIEU. À la suite de cet accord, un avis d'appel public à candidature a été lancé, auquel ont répondu deux groupements. Durant le mois de janvier prochain, les contenus des plis, ouverts la semaine dernière, seront examinés et le cahier des charges du dossier de consultation pourra être amélioré. Il précise en outre que les délais prévisibles à ce jour, dans l'hypothèse d'une ratification par les Etats de l'accord international d'ici février, devraient permettre l'attribution du service, sans solution de continuité, à partir de 2011, lorsque les travaux de modernisation de la ligne historique seront achevés.

M. GRESSIER, confirmant ce qui a été exprimé par le président PROVINCIALI, invite les délégations du sous-groupe AF à prendre contact directement avec les gestionnaires nationaux RFI et RFF afin de vérifier la disponibilité des sillons pour le nouveau service et à respecter, dans la mesure du possible, le calendrier qui prévoit le lancement du nouveau service d'ici début 2011.

M. SOULAGE, vice-président de la Région Rhône-Alpes, confirme l'importance que la Région accorde au nouveau service d'AF. Il exprime sa préoccupation pour la question de la disponibilité des sillons ferroviaires, à cause des limites imposées par le tronçon de ligne à voie unique de plus de 40 km entre St. André le Gaz et Chambéry.

Le président MASERA remercie pour

13 7 A

l'informazione e la qualità del lavoro svolto in particolare dal sottogruppo AF, raccomandando ai Ministeri che venga assicurata la continuità del servizio.

Punto 3

Il Presidente RAULIN, riferisce che, per permettere alla CIG di pronunciarsi sul programma finanziario pluriennale, tenuto conto del fatto che il CdA di LTF si terrà dopo la CIG il 18 dicembre, come concordato con i Segretari generali, LTF ha richiesto e ricevuto l'accordo degli azionisti (vedi email allegate all. 1) alla proposta di programma pluriennale (tabella all. 2). Nel bilancio preventivo sono stati presi in considerazione i costi di funzionamento della società e quelli della CIG fino al 2013, nonché alcuni costi supplementari, relativi già in precedenza al programma del nuovo Promotore che saranno descritti dall'ing. COMASTRI. Sulla base del documento "Programma Finanziario Previsionale 2010 e anni successivi" già trasmesso alla CIG l'8 dicembre il budget 2010 risulta pari a 108,18 M€ complessivo, per un totale 2001-2010 di 824,19 M€ e, in virtù della decisione di prolungare la vita di LTF a fine 2013, di un totale a vita intera pari a 889 M€.

L'ing. COMASTRI illustra il programma di attività di LTF fino al 2013, ammontante a 817,8 M€ (escluse le attività finanziate al 100% dall'Italia per 71,2 M€). Esso prevede, oltre al programma finanziato al 2008 di 628,8 M€ gli importi di 155 M€ (per galleria geognostica di St. Martin, completamento del cunicolo de La Maddalena e manutenzione discenderie) e 33,99 M€ (per costi di funzionamento di LTF e CIG 2011-2013, proseguimento monitoraggi ambientali, occupazioni delle aree e studi integrativi). Resta invece immutato l'onere di 71,2 M€ di attività al 100% a carico dell'Italia. Tale programma prevede allo stato attuale un impegno complessivo da parte della Commissione europea per il periodo 2007-2013 pari a 250M€.

Il Presidente RAULIN illustra le principali tappe del retroplanning, allegato alla sua lettera del 3 dicembre (schema Gantt all. 3) in risposta

l'information et la qualité du travail fourni, notamment par le sous-groupe AF, et recommande aux ministères que soit assurée la continuité du service.

Point 3

M. RAULIN indique que, pour permettre à la CIG de se prononcer sur le programme financier pluriannuel, compte tenu de ce que le C.A. de LTF se tiendra après la CIG le 18 décembre, comme convenu par les secrétaires généraux, LTF a sollicité et reçu l'accord des actionnaires (voir courriels - annexe 1) sur la proposition de programme pluriannuel (tableau annexe 2). Dans le bilan prévisionnel, les coûts de fonctionnement de la société et ceux de la CIG ont été pris en considération jusqu'en 2013, ainsi que certains coûts supplémentaires, qui relevaient précédemment du programme du nouveau promoteur; ils seront décrits par M. COMASTRI. Sur la base du document « Programme financier prévisionnel 2010 et années suivantes » transmis à la CIG le 8 décembre, le budget 2010 s'élève globalement à 108,18 M€ pour un total 2001-2010 de 824,19 M€ et, en vertu de la décision de prolonger la vie de LTF jusqu'à fin 2013, d'un montant global de 889 M€.

M. COMASTRI présente le programme d'activité de LTF jusqu'en 2013, s'élevant à 817,8 M€, à l'exclusion des activités financées à 100% par l'Italie pour un montant de 71, 2 M€. Il prévoit, outre le programme financé en 2008 de 628,8 M€, les montants de 155 M€ (pour le tunnel de reconnaissance de Saint-Martin, l'achèvement de la galerie de La Maddalena et la maintenance des descenderies) et 33,99 M€ (coûts de fonctionnement de LTF et de la CIG en 2011-2013, poursuite des pilotages environnementaux, occupation des zones et études complémentaires). Reste en revanche inchangée la charge de 71,2 M€ d'activité financée à 100% par l'Italie. Ce programme prévoit en l'état actuel un engagement global de la part de la Commission européenne de 250 M€ pour la période 2007-2013.

M. RAULIN expose les principales étapes du retro-planning, annexé à sa lettre du 3 décembre (schéma Gantt annexe 3) en réponse à la requête

13 8 A

alla richiesta del Presidente MASERA del 20 ottobre scorso. Il calendario, ragionevolmente ottimista, al momento prevede tre percorsi principali :

1. Revisione del Progetto e procedure approvative. A partire dalla data di consegna degli elementi di tracciato a fine gennaio 2010 da parte dell'Osservatorio, sono necessari 5 mesi per l'elaborazione del PP/APS la cui approvazione è prevedibile, dopo ulteriori 4 mesi per la procedura approvativa, a fine ottobre 2010; per il completamento del PD/APD sono inoltre necessari 12 mesi di lavoro, che portano ad un'approvazione, dopo i 7 mesi previsti dalla procedura, a fine giugno 2012.
2. Indagini geologiche. Oltre ai sondaggi che saranno avviati a inizio gennaio 2010, ai fini della progettazione dei lavori definitivi, è necessario un avanzamento significativo delle gallerie di St. Martin e de La Maddalena. Occorre quindi che una decisione sulla galleria di St. Martin sia presa entro dicembre 2009. La procedura approvativa per La Maddalena deve invece essere avviata entro marzo 2010. Anche se queste attività non condizionano direttamente l'avvio dei lavori nel 2013, un avanzamento non sufficiente avrebbe delle conseguenze sulla qualità delle informazioni geologiche indicate nei capitolati di gara di appalto e aumenterebbe i rischi contrattuali dei lavori definitivi.
3. Nuovo Accordo e nuovo Promotore. La creazione di un nuovo Promotore è prevista a seguito della sottoscrizione del nuovo Accordo prevista a fine 2010 il quale potrebbe diventare operativo, dopo circa un anno, a fine 2011 quando, a seguito dell'approvazione del PD/APD, sarà in grado di avviare i lavori preparatori (progettazioni, acquisizioni fondiarie, procedure di gara). Occorre notare che questo programma è coerente con la consegna del PP/APS a fine giugno 2010.

du président MASERA du 20 octobre dernier. Le calendrier, raisonnablement optimiste, concerne trois thèmes principaux :

1. Révision du projet et procédures d'approbation. A partir de la date de remise par l'Observatoire des éléments de tracé, fin janvier 2010, 5 mois sont nécessaires pour l'élaboration du PP/APS dont l'approbation, à l'issue des 4 mois pour la procédure d'approbation, est prévue pour la fin octobre 2010 ; pour l'achèvement du PD/APD, 12 mois de travail sont en outre nécessaires, conduisant à une approbation, à l'issue des 7 mois prévus par la procédure, à la fin juin 2012.
2. Reconnaitances géologiques. Outre les sondages qui seront lancés début janvier 2010, pour la conception du projet définitif, un avancement significatif des galeries de Saint-Martin et de La Maddalena est nécessaire. Il faut donc qu'une décision sur la galerie de Saint-Martin soit prise en décembre 2009. La procédure d'approbation pour La Maddalena doit par ailleurs être entamée avant mars 2010. Même si ces activités ne conditionnent pas directement le démarrage des travaux en 2013, un avancement insuffisant aurait des conséquences sur la qualité des informations géologiques données dans les dossiers d'appels d'offres et augmenterait donc les risques contractuels des travaux définitifs.
3. Nouvel accord et nouveau promoteur. La mise en place du nouveau promoteur est prévue à la suite de la signature du nouvel accord, prévue fin 2010, et pourrait devenir opérationnel environ un an après, fin 2011, lorsqu'il sera en mesure, à la suite de l'approbation du PD/APD, de démarrer les travaux préparatoires (conception du projet, acquisitions foncières, procédures d'appel d'offres). A noter que ce planning est cohérent avec la livraison de l'APS/PP fin juin 2010.

Il Presidente MASERA ringrazia per l'importante lavoro di sintesi svolto dai rappresentanti di LTF, che rende comunque realizzabile il progetto nonostante i ritardi riscontrati e sottolinea l'importanza di tenere costantemente informato il Coordinatore BRINKHORST.

La sig.ra PRINS prende atto del calendario aggiornato secondo il retroplanning, come peraltro già indicato al Coordinatore BRINKHORST durante la riunione del 2 dicembre a Palazzo Chigi e sottolinea la criticità di ogni tappa prevista nel 2010.

Il Commissario VIRANO, ringraziando le Delegazioni della CIG e LTF per gli elementi di flessibilità inseriti nel calendario del progetto al fine di renderlo ancora realizzabile, dà comunicazione delle attività dell'Osservatorio in relazione agli impegni previsti nel calendario delle attività:

1. la realizzazione dei sondaggi,
2. la comunicazione degli elementi di tracciato per il PP/APS sulla parte italiana,
3. l'avvio dell'iter approvativo del PD/APD della galleria de La Maddalena.

L'Osservatorio ha attribuito la priorità ai sondaggi, in quanto utili alla progettazione, verificando la realizzabilità di 91 punti di indagine (Parte Comune e tratta nazionale) in 27 comuni. Il piano relativo è stato approvato all'unanimità dall'Osservatorio ed il Prefetto PADOIN lo ha presentato ai Sindaci interessati, riscontrando la disponibilità della grande maggioranza di essi con alcune obiezioni. I sondaggi potranno essere avviati, date le festività natalizie, all'inizio di gennaio 2010 sia nella parte bassa che nella parte alta del tracciato. In secondo luogo la discussione sui tracciati sarà finalizzata nel rispetto della scadenza del 31 gennaio, e sono al vaglio i contributi progettuali dei territori interessati con attenzione al problema dei costi che saranno valutati con una analisi multicriteri. Da sottolineare l'esigenza di un coinvolgimento diretto dei Sindaci interessati ed il fatto che l'avvio dei sondaggi costituirà un momento cruciale per verificare il riscontro delle popolazioni locali. Completata tale attività

Le président MASERA remercie pour l'important travail de synthèse fourni par les représentants de LTF, qui rend en tout cas réalisable le projet malgré les retards rencontrés, et souligne l'importance de tenir constamment informé le coordinateur BRINKHORST.

Mme PRINS prend acte du calendrier actualisé selon le retro-planning, d'ailleurs déjà indiqué au coordinateur BRINKHORST durant la réunion du 2 décembre à Palazzo Chigi, et souligne la criticité de chaque étape prévue en 2010.

M. VIRANO, remerciant les délégations de la CIG et LTF pour les éléments de flexibilité insérés dans le calendrier du projet afin de le rendre encore réalisable, donne communication des activités de l'Observatoire concernant les engagements prévus dans le calendrier des activités :

1. la réalisation des sondages,
2. la communication des éléments de tracé pour le PP/APS sur la partie italienne,
3. le lancement de la procédure d'approbation du PD/APD de la galerie de La Maddalena.

L'Observatoire a attribué la priorité aux sondages, ceux-ci étant utiles à la conception du projet, vérifiant la possibilité de réaliser 91 points de reconnaissance (partie commune et section nationale) dans 27 communes. Le plan correspondant a été approuvé à l'unanimité par l'Observatoire et le préfet PADOIN l'a présenté aux maires concernés, qui se sont majoritairement montrés disponibles malgré quelques objections. Compte tenu des fêtes de Noël, les sondages pourront démarrer début janvier 2010, que ce soit dans la partie basse ou dans la partie haute du tracé. En second lieu, la discussion sur les tracés sera finalisée dans le respect de l'échéance du 31 janvier, et les contributions des territoires concernés à la conception du projet seront examinées, avec une attention particulière au problème des coûts qui seront évalués selon une analyse multicritères. Il convient de souligner l'exigence d'une implication directe des maires concernés et le fait que le démarrage des sondages constituera un moment crucial pour vérifier la réaction des

L'Osservatorio procederà ad esaminare il progetto della galleria de La Maddalena. Esprime infine un sentito ringraziamento a Gérard CARTIER per l'impegno profuso al lavoro dell'Osservatorio, augurando buon lavoro ad Alain CHABERT che assumerà la funzione di Direttore dal prossimo anno.

populations locales. Une fois achevée cette activité, l'Observatoire se consacrera à l'examen du projet de tunnel de La Maddalena. Il exprime enfin des remerciements sincères à l'adresse de Gérard CARTIER pour son implication dans le travail de l'Observatoire, souhaitant un bon travail à Alain CHABERT qui assumera la fonction de directeur dès l'an prochain.

Il Prefetto PADOIN riferisce degli incontri avuti a Palazzo Chigi alla presenza del Sottosegretario LETTA, allo scopo di trovare la migliore soluzione per avviare le attività di indagine in Italia. Tenuto conto della politica di trasparenza decisa, è stato elaborato e reso pubblico un documento con le schede dettagliate di tutti i sondaggi che saranno realizzati, a partire da Susa, sulla Parte Comune e sulla parte nazionale, portando particolare attenzione all'ordine pubblico.

Le préfet PADOIN rend compte des réunions tenues à Palazzo Chigi en présence du sous-secrétaire LETTA, afin de trouver la meilleure solution pour démarrer les sondages en Italie. Compte tenu de la politique de transparence décidée, un document contenant les fiches détaillées de tous les sondages qui seront réalisés à partir de Suse, sur la partie commune et sur la partie nationale, a été élaboré et rendu public. Une attention particulière est apportée à l'ordre public.

In merito al punto sul programma e budget di LTF, il Presidente MASERA introduce il tema della lettera di risposta inviata dal dott. CROCCO, a M. BURSAUX il 15 dicembre scorso in merito alla ripartizione dei costi, tema legato all'approvazione del programma di LTF. In proposito richiama il contenuto della sua lettera del 4 dicembre scorso con la quale ha espresso l'assenso della CIG all'avvio dei sondaggi. Invita quindi lo stesso dott. CROCCO a presentare il contenuto della sua lettera.

Concernant le point relatif au programme et au budget de LTF, le président MASERA introduit le sujet de la lettre de réponse envoyée par M. CROCCO à M. BURSAUX le 15 décembre dernier concernant la répartition des coûts, sujet lié à l'approbation du programme de LTF. À ce propos, il rappelle le contenu de sa lettre du 4 décembre dernier, par laquelle il exprimait l'assentiment de la CIG au démarrage des sondages ; il invite donc M. CROCCO à présenter le contenu de sa lettre.

Il dott. CROCCO presenta il contenuto della lettera. Riferisce che i costi delle attività di LTF trovano motivazione giuridica nell'Accordo del 2001. Le intese politiche successive, in particolare relativamente alle voci a totale carico dell'Italia per 71,2 M€, per trovare motivazione giuridica, devono essere ratificate in un nuovo Accordo. Auspica che si possa comunque definire come attuare il programma di LTF in assenza di questa formalizzazione dell'impegno politico e senza rischiare di incorrere in illeciti amministrativi. Propone quindi di redigere un testo di impegno da parte dell'Italia a garanzia della piena funzionalità della società LTF.

M. CROCCO présente le contenu de cette lettre. Il précise que les coûts des activités de LTF trouvent leur fondement juridique dans l'accord de 2001. Les accords politiques ultérieurs, relatifs notamment aux mesures totalement à la charge de l'Italie pour un montant de 71,2 M€ doivent, pour trouver une base juridique, être ratifiés dans un nouvel accord. Il souhaite que l'on puisse en tout cas définir comment mettre en œuvre le programme de LTF, en l'absence de cette formalisation de l'engagement politique, sans risquer de commettre un délit administratif. Il propose donc que l'Italie rédige un texte d'engagement qui permette de garantir le fonctionnement de la société LTF.

Il Presidente BESSON illustra la questione del calendario, in merito al quale non esistono

Le président BESSON évoque la question du calendrier, pour lequel il n'existe désormais plus

ormai più margini per ulteriori ritardi. Si congratula per gli accordi che il Commissario Straordinario VIRANO ha potuto ottenere e auspica che, grazie a "una mano di ferro in un guanto di velluto", l'Italia possa, senza intoppi, proseguire il suo cammino.

Sulla ripartizione dei costi, sottolinea che la Delegazione francese ha preso conoscenza della lettera del dott. CROCCO solo il 15 dicembre a fine giornata e che in ogni caso il bilancio 2010, ormai definito, esclude ogni possibile partecipazione francese alle spese da imputare al 100% a carico dell'Italia. Stima che il prossimo Vertice di aprile dovrà rinnovare gli impegni già assunti, e permettere senza dubbi di assicurare la Corte dei Conti italiana.

M. SAINTILLAN sottolinea che l'accordo tra la Francia e l'Italia sulla presa in carico dei costi supplementari, concretizzata dalla lettera dei Ministri francese e italiano del 16 luglio 2007 al Commissario europeo, è stata redatta, in Francia, con il contributo del Governo.

Osserva inoltre che, per quanto riguarda le attività di studio dei tracciati, l'Accordo di Torino, non è strettamente rispettato, a causa delle modifiche richieste da parte italiana.

M. RAULIN precisa che, sui 71,2 M€ del programma finanziario al 100% a carico dell'Italia, 10,5 M€ sono stati impegnati a fine 2009; di questi 2,5 M€ sono stati versati da RFI in crediti di pagamento. Per il 2010 le spese di LTF sono, in crediti di pagamento, di 42 M€ da ripartire (al 50%) e 7,4 M€ al 100% a carico dell'Italia.

La CIG approva il programma di attività di LTF dell'anno 2010, con riserva, in attesa di approvazione del bilancio da parte del CdA di LTF, e alle condizioni precisate dal testo congiunto (all. 4) redatto attraverso un lavoro comune dei rappresentanti ministeriali in CIG dei due Paesi, che dovrà essere trasmesso a LTF prima della riunione del suo CdA del 18 dicembre prossimo per permettere l'approvazione del bilancio.

Punto 5

L'ing. CIALDINI presenta il parere del gruppo

de marge sur les délais. Il se félicite des accords qu'a pu obtenir le commissaire extraordinaire VIRANO et souhaite que, grâce à « une main de fer dans un gant de velours », l'Italie poursuive sa marche en avant, un échec étant inenvisageable.

Sur le partage des coûts, il indique que la délégation française n'a pu prendre connaissance de la lettre de M. CROCCO que la veille en fin de journée et qu'en toute hypothèse les budgets de l'année 2010, désormais définis, excluent toute participation française aux dépenses relevant de la part à assumer à 100% par l'Italie.

Il estime que le prochain sommet d'avril devrait renouveler les engagements déjà pris, ce qui permettrait sans doute de rassurer la cour des comptes italienne.

M. SAINTILLAN souligne que l'accord entre France et Italie sur la prise en charge des coûts supplémentaires, concrétisé par la lettre des ministres français et italien du 16 juillet 2007 au Commissaire européen, a été élaboré, en France, en associant l'ensemble du Gouvernement.

Il remarque par ailleurs que, en ce qui concerne les activités d'étude des tracés, le traité de Turin n'est pas strictement respecté, du fait des modifications demandées par la partie italienne.

M. RAULIN précise que, sur les 71,2 M€ relevant du programme à financer à 100% par l'Italie, 10,5 M€ ont été engagés à fin 2009, dont 2,5 M€ versés par RFI en crédits de paiement. Pour 2010, les dépenses de LTF sont, en crédits de paiement, de 42 M€ à partager (50/50) et 7,4 M€ à 100% à la charge de l'Italie.

La CIG approuve le programme d'activités de LTF pour l'année 2010, sous réserve de l'approbation, de la part du C.A. de LTF, de son budget, et dans les conditions précisées dans le texte conjoint (annexe 4), rédigé grâce au travail en commun des représentants des ministères des deux pays à la CIG, qui devra être adressé à LTF avant la réunion de son C.A., le 18 décembre prochain, afin de lui permettre d'approuver son budget.

Point 5

M. CIALDINI présente l'avis du groupe

Tecnico-sicurezza sulla proposta di LTF di scavo di una galleria geognostica a St. Martin la Porte, contenuto nel rapporto del gruppo alla CIG (all. 5). Riferisce che le due delegazioni sono convinte della necessità che venga realizzata un'indagine geognostica secondo due opzioni, entrambe al piede della discenderia di St. Martin in direzione di La Praz, in asse e dello stesso diametro: con scavo tradizione o meccanizzato. Esaminati i vantaggi e gli svantaggi, esprimono parere positivo per entrambe le tipologie di scavo ritenendo che la decisione dipenda dal termine ultimo delle attività ricognitive che dovrà essere definito. In particolare, la metodologia di scavo meccanizzato sarà praticabile se sarà possibile proseguire le attività oltre il termine del settembre 2012 previsto nel calendario europeo.

M. GARNIER conferma quanto riferito dal Presidente del gruppo, e aggiunge che la fresa meccanica, una volta avviata, non dovrà essere fermata, fino a giungere possibilmente a La Praz, realizzando così non solo un'indagine geognostica, ma anche una parte dell'opera definitiva stessa. L'altra opzione rappresenta invece una soluzione interlocutoria.

Il Presidente RAULIN riferisce che LTF ha fatto studi e approfondimenti in tema, realizzando un dossier di buon livello. Rileva che il gruppo di lavoro TS ha correttamente colto la differenza tra aspetti tecnici e gli altri aspetti (politici o finanziari). Dal momento che la fresa meccanica, una volta avviata, non dovrà essere fermata, la decisione non è più solo tecnica. LTF ha più volte espresso l'auspicio che tali indagini siano utili anche in vista dei lavori definitivi.

Il Presidente BESSON ritiene che allo stato delle riflessioni delle due delegazioni, è necessario approfondire le conseguenze di un avvio anticipato dei lavori definitivi.

Il Presidente MASERA, tenuto conto dei pareri espressi, considera che la soluzione immediatamente più costosa, quella dello scavo meccanizzato con 11 m di diametro, potrebbe nel tempo rivelarsi la soluzione più valida. Ma,

technique et sécurité sur la proposition de LTF d'excaver une galerie de reconnaissance à Saint-Martin la Porte, contenue dans le rapport du groupe à la CIG (annexe 5). Il précise que les deux délégations sont convaincues de la nécessité de réaliser des reconnaissances selon deux options, toutes deux au pied de la descenderie de St. Martin en direction de La Praz, dans l'axe et au même diamètre : avec une méthode d'excavation soit traditionnelle soit mécanisée. Une fois examinés les avantages et les inconvénients, ils expriment un avis positif pour les deux types d'excavation, estimant que la décision dépend du terme ultime des activités de reconnaissance, qui devra être défini. En particulier, la méthode d'excavation mécanisée sera praticable s'il est possible de poursuivre les activités après l'échéance de septembre 2012 prévue dans le calendrier européen.

M. GARNIER confirme ce qui a été exposé par le président du groupe et ajoute que le tunnelier, une fois lancé, ne devra pas être stoppé avant d'atteindre, si possible, La Praz, réalisant ainsi non seulement des reconnaissances, mais également une partie de l'ouvrage définitif. L'autre option représente quant à elle une solution alternative.

M. RAULIN indique que LTF a mené des études et des approfondissements sur ce thème, réalisant un dossier de bonne qualité. Il relève que le groupe de travail TS a bien cerné la différence entre les aspects techniques et les autres aspects (politiques ou financiers). Dès lors que le tunnelier, une fois lancé, ne devra pas être stoppé, la décision n'est plus seulement technique. LTF a plusieurs fois exprimé le souhait que cette reconnaissance soit utile en vue des travaux définitifs.

Le président BESSON estime qu'en l'état des réflexions des deux délégations, il est nécessaire d'approfondir les conséquences d'un démarrage anticipé des travaux définitifs.

Le président MASERA, compte tenu des avis exprimés, considère que la solution immédiatement la plus coûteuse, celle du tunnelier de 11 m. de diamètre, pourrait à la longue se révéler la plus valide. Mais, vu le

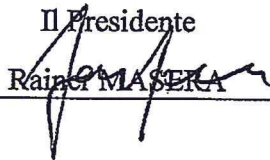
dato l'auspicio espresso dal Presidente BESSON, considera necessaria una eventuale riunione ad inizio anno, per assumere una decisione in merito.

Punto 11

Il Presidente MASERA al termine della riunione comunica la sua intenzione di lasciare le proprie funzioni di Capo della Delegazione italiana della CIG.

Il Capo della Delegazione francese BESSON rammaricandosi della decisione, auspica un ripensamento da parte del Presidente MASERA, anche tenuto conto dell'impegnativo calendario 2010 a partire dal prossimo avvio dei sondaggi.

Alle ore 15.45, in considerazione della necessità della Delegazione francese di recarsi in aeroporto, la seduta viene sospesa, rinviando la trattazione dei rimanenti punti all'ordine del giorno, ad una prossima riunione la cui data dovrà essere definita al più presto.

Il Presidente

 Rainer MASERA

souhait exprimé par le président BESSON, il estime qu'une réunion est nécessaire pour prendre une décision à ce sujet, éventuellement en début d'année.

Point 11

Le président MASERA communique, au terme de la réunion, son intention de quitter ses fonctions de chef de la délégation italienne de la CIG.

Le chef de la délégation française, M. BESSON, regrettant cette intention, souhaite que le président MASERA la reconsidère, notamment compte tenu du calendrier chargé de 2010, à partir du prochain démarrage des sondages.

À 15h45, compte tenu de la nécessité pour la délégation française de se rendre à l'aéroport, la séance est suspendue, les points restant à traiter à l'ordre du jour étant renvoyés à une prochaine réunion dont la date devra être fixée au plus tôt.

Le Chef de la délégation française

 Louis BESSON

Allegato 1

----- Original Message -----

From: [SAVINAS Marie](#)

To: [Patrice Raulin](#)

Cc: delphine.croizer@lft-sas.com

Sent: Tuesday, December 15, 2009 4:35 PM

Subject: Programme financier

De la part de Hubert du Mesnil

Monsieur le président,

Je vous confirme que, suite à une présentation faite par Paul Fraisse aux directeurs financiers de RFI et de RFF, et aux échanges qui s'en sont suivis, le projet de programme financier pour 2010 et les années suivantes, qui est à l'ordre du jour du CA de LTF du 18 décembre prochain, n'appelle pas d'objection de ma part.

J'ai bien noté que vous vous proposiez de la soumettre à la CIG en vue de sa réunion du 16 décembre 2009.

Hubert du MESNIL

From: [Elia Michele Mario](#)

To: patrice.raulin@lft-sas.com

Cc: [Fiorani Vera](#) ; [Triglia Matteo](#)

Sent: Wednesday, December 16, 2009 9:13 AM

Subject: I: Programme financier prévisionnel 2010 / Programma finanziario previsionale per 2010

Caro Presidente,

con riferimento alla proposta di budget LTF 2010 e del programma finanziario per l'anno 2010 e gli anni successivi, già agli atti del prossimo CDA di LTF programmato per il 18 dicembre prossimo, a seguito degli incontri avuti dal Direttore Finanziario di RFI e di LTF e degli approfondimenti eseguiti, si autorizza, nelle more della seduta del CDA di LTF, l'invio di detta documentazione alla CIG della Torino-Lione indetta per il prossimo 16.12.

Saluti

Michele Mario Elia

<p><i>Il giorno 17 dicembre 2009 il Presidente MASERA ed il Capo della Delegazione francese, M. BESSON, sentiti i componenti delle Delegazioni ed i Segretari generali, approvano, con uno scambio di email e telefonicamente il testo di impegno riportato in basso, che conferma l'approvazione del programma di LTF 2010 e anni successivi, da parte della CIG. Tale testo viene trasmesso al Presidente di LTF, M. RAULIN, in vista della riunione del Cda di LTF del 18 dicembre.</i></p>	<p><i>Le 17 décembre 2009, le président MASERA et le chef de la délégation française, M. BESSON, après avoir écouté les membres des délégations et les secrétaires généraux, approuvent, par échange de courriels et téléphoniquement, le texte d'engagement reproduit ci-après, lequel confirme l'approbation par la CIG du programme de LTF pour les années 2010 et suivantes. Ce texte est transmis au président de LTF, M. RAULIN, en vue de la réunion du C.A. de LTF du 18 décembre.</i></p>
<p style="text-align: center;">PROPOSTA DI INTEGRAZIONE AL PROGRAMMA LTF 2010</p> <p>La CIG autorizza l'approvazione del programma finanziario previsionale 2010 di LTF per l'importo di 108,18 milioni di euro secondo le condizioni di seguito indicate.</p> <p>La ripartizione in attuazione del Trattato vigente avviene in forma paritaria. Del resto, i ministri hanno convenuto il 16 luglio 2007 affinché la totalità dei sovraccosti collegati alla modifica di tracciato in Italia sia presa in carico dall'Italia. Di conseguenza, nelle more della revisione del Trattato, che terrà conto dell'accordo politico firmato dai Ministri nel 2007, che prevede la presa in carico al 100% da parte dell'Italia dei sovraccosti collegati alla modifica di tracciato sul suo territori, LTF invierà ad RFI ed ad RFF le richieste di provvista finanziaria tenuto conto dei suddetti due elementi, e fatto salvo quanto previsto nell'ultimo paragrafo.</p> <p>Al fine di garantire la piena operatività del promotore ed il rispetto dei tempi stabiliti, la parte italiana si impegna, fin d'ora, a garantire a titolo anticipatorio la copertura finanziaria integrale delle somme imputabili esclusivamente all'Italia a titolo di sovraccosto, e stimate ad oggi pari a 71,2 milioni di euro nel budget di LTF, nel limite del 50% della somma complessiva.</p>	<p style="text-align: center;">PROPOSITION D'INTEGRATION AU PROGRAMME LTF 2010</p> <p>La CIG autorise l'approbation du programme financier prévisionnel 2010 de LTF pour le montant de 108,18 millions d'euros selon les conditions ci-après indiquées.</p> <p>La répartition en application du Traité en vigueur a lieu sous forme paritaire. Par ailleurs, les ministres se sont accordés le 16 juillet 2007 pour que les surcoûts liés au changement de tracé en Italie soient pris en charge en totalité par l'Italie. Par conséquent, dans l'attente de la révision du Traité, qui tiendra compte de l'accord politique signé par les ministres en 2007 prévoyant la prise en charge à 100 % par l'Italie des surcoûts liés au changement de tracé sur son territoire, LTF enverra à RFI et à RFF les demandes de provision financière en tenant compte de ces deux éléments et sous réserve du dernier alinéa.</p> <p>Afin de garantir la pleine capacité opérationnelle du promoteur et le respect des délais établis, la partie italienne s'engage, d'ores et déjà, à garantir, par anticipation, la prise en charge financière intégrale des sommes imputables exclusivement à l'Italie au titre des surcoûts, et estimées à ce jour à 71,2 millions d'euros dans le budget de LTF, dans la limite de 50% de cette enveloppe.</p>

<p align="center">COMMISSIONE INTERGOVERNATIVA PER LA NUOVA LINEA TORINO-LIONE</p>	<p align="center">COMMISSION INTERGOUVERNEMENTALE POUR LA NOUVELLE LIGNE TURIN-LYON</p>
<p align="center">Gruppo di lavoro "tecnico-sicurezza"</p> <p align="center">Rapporto alla CIG del 16 dicembre 2009</p> <p>Il Gruppo TS, dalla precedente riunione della CIG dell'11 maggio 2009, ha tenuto cinque riunioni: il 22 giugno a Modane, con visita al simulatore del tunnel stradale del Fréjus, il 17 luglio a Roma, il 16 settembre a Modane ed il 26 novembre a Roma. Una riunione congiunta con il Comitato AS/AT si è tenuta a Modane il 15 settembre.</p> <p>Occorre inoltre segnalare che M. Frédéric Rico è stato sostituito da M. Pierre Garnier nella funzione di Capo della delegazione francese del gruppo a partire dalla riunione del 17 luglio.</p> <p>Il gruppo ha inoltre delegato tre sottogruppi per la trattazione dei seguenti temi:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Test di evacuazione; 2. Galleria geognostica di St. Martin la Porte e Piano delle indagini geognostiche; 3. Aggiornamento dei "Criteri di sicurezza", <p>1. Test di evacuazione</p> <p>Secondo l'accordo congiunto del gruppo TS e del Comitato AS/AT del 23 aprile, e come deciso dalla CIG l'11 maggio scorso, il gruppo TS ha approfondito il tema dell'organizzazione di un test di evacuazione al fine di fornire una conferma alle procedure di evacuazione definite, delegando un apposito sottogruppo. Tale sottogruppo ha elaborato un documento concordato tra le delegazioni (all. 1), auspicando la realizzazione del test presso il tunnel del nuovo collegamento ferroviario tra Perpignan (Francia) e Figueras (Spagna), completato ma non ancora in servizio, anche tenuto conto della lettera del 21 settembre del Presidente Masera alla CIG franco-spagnola. Sulla base di tale documento concordato, LTF ha presentato una prima bozza di bilancio previsionale dei costi di realizzazione del test di evacuazione ammontante a 350 K€ di cui 100 K€ per la sola locazione e trasporto di un TGV (non duplex). LTF ha inoltre indicato che lo sforzo organizzativo richiederà 3 mesi di attività seguenti l'approvazione da parte della CIG. Tenuto quindi conto dei tempi e dei costi previsti da LTF, il gruppo ritiene utile verificare il costo in caso di realizzazione del test utilizzando diverso materiale rotabile passeggeri e in concomitanza con l'esercitazione che il gestore del tunnel, TP Ferro, realizzerà presumibilmente in autunno 2010.</p>	<p align="center">Groupe de travail « technique et sécurité »</p> <p align="center">Rapport à la CIG du 16 décembre 2009</p> <p>Le Groupe Technique&Sécurité, depuis la réunion de la CIG du 11 mai 2009, s'est réuni cinq fois: le 22 juin à Modane, avec visite du simulateur du tunnel routier du Fréjus, le 17 juillet à Rome, le 16 septembre à Modane et le 26 novembre, à Rome. Une réunion conjointe avec le comité de sureté s'est tenue à Modane le 15 septembre.</p> <p>Il est opportun de signaler également que M. Frédéric Rico a été remplacé par M. Pierre Garnier en tant que chef de la délégation française du groupe à partir de la réunion du 17 juillet.</p> <p>Le groupe a en outre délégué trois sous-groupes pour traiter les thèmes suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Test d'évacuation; 2. Galerie de reconnaissance de St. Martin la Porte et Plan des reconnaissances géotechniques; 3. Mise à jour des « Critères de sécurité ». <p>1. Test d'évacuation</p> <p>Selon l'accord conjoint du groupe TS et du comité de sureté du 23 avril, et comme décidé par la CIG le 11 mai dernier, le groupe TS a approfondi le thème de l'organisation d'un test d'évacuation pour fournir une validation des procédures d'évacuation définies, en déléguant un sous-groupe adapté. Ce sous-groupe a élaboré un document validé par les délégations (annexe 1), souhaitant la réalisation du test dans le tunnel de la nouvelle liaison ferroviaire entre Perpignan et Figueras (Espagne), achevé mais pas encore en service, compte tenu également de la lettre du 21 septembre du président Masera à la CIG franco-espagnole. Sur la base de ce document partagé, LTF a présenté un premier projet de budget prévisionnel des coûts de réalisation du test d'évacuation qui porte à 350 k€ dont 100 k€ pour la seule location et transport d'un TGV (simple). LTF a en outre indiqué que l'organisation préalable demandera trois mois d'activité à la suite de l'approbation de la part de la CIG. Compte tenu donc des temps et des coûts prévus par LTF, le groupe considère utile d'examiner les coûts en cas de réalisation du test avec un matériel roulant différent ou effectué à l'occasion de l'exercice que le gestionnaire du tunnel, TP Ferro, réalisera probablement en automne 2010.</p>

2. Galleria geognostica di St. Martin la Porte e Piano delle indagini geognostiche

2.a Galleria geognostica di St. Martin

Sulla base della proposta di LTF, il gruppo di lavoro TS ha confermato la necessità di realizzare un'indagine geognostica lungo l'asse del tunnel di base soprattutto nei difficili terreni del carbonifero tra il fondo della discenderia di St. Martin e quella di La Praz, al fine di ricavare elementi utili alla definizione di tempi e costi dei lavori definitivi riducendo l'alea dei rischi nella gestione dell'appalto. Dopo aver ristretto lo studio a tre opzioni di scavo (in tradizionale con D=11 m, con TBM con D=6m; con TBM con D=11 m), il gruppo ha concordato sulla considerazione che nessuna di tali opzioni, nel confronto tra vantaggi e svantaggi, risulta prevalere nettamente sulle altre.

Nell'all. 2 sono riportati per ciascuna opzione i vantaggi e gli svantaggi individuati dal Gruppo. Dall'esame dell'allegato 2 emerge che il Gruppo propone di eliminare, oltre quella già scartata, anche l'opzione di scavo meccanizzato con D=6 m, ma non è in grado di decidere tra le altre due in quanto altri elementi entrano nelle considerazioni per effettuare tale scelta.

2.b Piano delle indagini geognostiche

Il gruppo di lavoro, sulla base della presentazione effettuata da LTF durante la riunione del 26 novembre, ha preso atto favorevolmente del Piano delle indagini geognostiche relativo alla porzione italiana della Parte Comune, finalizzato all'approfondimento delle attuali conoscenze del territorio e al confronto delle diverse alternative di tracciato nell'ambito del corridoio definito a Pracatinat. Tale Piano è teso a superare incertezze o a comprendere zone ancora poco indagate, sistemandosi in un quadro geologico già precedentemente studiato e rappresentato. La "stesa" delle indagini geofisiche ha come scopo quello di integrare ed estrapolare opportunamente i dati a carattere puntuale.

3. Aggiornamento dei "Criteri di sicurezza"

Durante la riunione del 19 settembre il Gruppo di lavoro, ha delegato un apposito sottogruppo per effettuare il puntuale aggiornamento della versione n. 20 dei "Criteri di sicurezza" per tener conto di tutto quanto deciso dalla CIG nelle riunioni del 17 marzo e dell'11 maggio 2009.

In particolare nella riunione del 17 marzo 2009, la CIG ha deciso, sulla base del parere espresso dal Gruppo TS nelle riunioni del 20 gennaio e del 18 febbraio, il miglioramento dei siti di intervento di La Praz, Modane e Val Clarea in modo da consentire un'evacuazione più rapida ed in condizioni più sicure dei

2. Galerie de reconnaissance de St. Martin la Porte et Plan des reconnaissances

2.a Galerie de reconnaissance de St. Martin

Sur la base de la proposition de LTF, le groupe de travail TS a confirmé la nécessité de réaliser une reconnaissance le long du tunnel de base surtout dans les terrains difficiles du Houiller entre le pied de la descenderie de St. Martin la Porte et celle de La Praz, pour tirer des éléments utiles à la définition des temps et coûts des travaux définitifs avec le but de réduire l'alea des risques dans la gestion du marché. Après avoir restreint l'étude à trois options de creusement (en traditionnel avec D=11 m, avec tunnelier avec D=6 m, avec tunnelier avec D=11 m), le groupe a convenu que aucune de ces options, en vérifiant les avantages et les inconvénients, ne prévalait nettement sur les autres.

Dans l'annexe 2 sont développés pour chacune option les avantages et les inconvénients identifiés par le groupe. De l'examen de cet annexe 2, il apparait que le groupe propose d'éliminer, outre l'option déjà écartée, aussi la solution avec tunnelier avec D=6 m, mais ne peut trancher sur les deux autres d'autres éléments entrant en ligne de compte pour arrêter ce choix.

2.b Plan des reconnaissances

Le groupe de travail, sur la base de la présentation faite par LTF pendant la réunion du 16 novembre, a pris acte positivement du Plan des reconnaissances géologiques relatif à la portion italienne de la Partie Commune, destiné à approfondir les actuels connaissances du territoire et à comparer différentes alternatives de tracé dans le cadre du corridor défini à Pracatinat. Ce Plan sert à lever les incertitudes ou à comprendre les zones encore peu reconnues, tout en ce plaçant dans un cadre géologique déjà précédemment étudié et représenté. L'étendue des reconnaissances géophysiques a pour but d'intégrer et extrapoler opportunément les données à caractère ponctuel.

3. Mise à jour des « Critères de sécurité ».

Pendant la réunion du 19 septembre le groupe de travail a chargé un sous groupe *ad hoc* d'effectuer la mise à jour ponctuelle de la version n. 20 des « Critères de sécurité » pour tenir compte de tout ce qui a été décidé par la CIG pendant les réunions des 17 mars et 11 mai 2009.

Pendant la réunion du 17 mars, la CIG a notamment décidé, sur la base de l'avis exprimé par le groupe TS aux réunions des 20 janvier et 18 février, l'amélioration des sites d'intervention de La Praz et de Val Clarea pour permettre une évacuation plus rapide et en conditions de sécurité majeure pour les

<p>passaggeri di un treno con incendio a bordo che riesce a fermarsi in un sito di intervento.</p> <p>Nella riunione dell'11 maggio 2009, la CIG, sulla base del parere congiunto del Gruppo TS e del Comitato AS/AT espresso nella riunione del 23 aprile, ha deciso di adeguare i rami di collegamento tra le due canne in modo da migliorare le condizioni di evacuazione e di messa in sicurezza dei passeggeri di un treno che con incendio a bordo si ferma in un punto imprecisato all'interno della galleria.</p>	<p>passagers d'un train avec incendie à bord et obligé de s'arrêter dans un site d'évacuation.</p> <p>Pendant la réunion du 11 mai 2009, la CIG, sur la base de l'avis conjoint du groupe TS et du comité de sûreté exprimé lors de la réunion du 23 avril, a décidé d'adapter les rameaux entre les deux tubes de façon à améliorer les conditions d'évacuation et de mise en sécurité des passagers d'un train qui, avec incendie à bord, s'arrête un pleine voie dans le tunnel.</p>
<p>Il Presidente del Gruppo di Lavoro</p> <p>Ing. Pasquale CIALDINI</p>	<p>Le Chef de la délégation française</p> <p>M. Pierre GARNIER</p>